

Ikniwan Yosef oyahkeh Egipto omotlakualkowitoh

Los hermanos de José fueron a Egipto a comprar comida



Yosef-5

Nawatl de la Sierra de Zongolica

Ikniwan Yosef oyahkeh Egipto omotlakualkowitoh

Los hermanos de José fueron a Egipto a
comprar comida

Inemilis Yosef: Ipan makuilli amoxtli

Ken Nochi Otlamochih 42

Okidibuharoh:

Noel Dapit

Nawatl de la Sierra de Zongolica

Veracruz, México

Copyright © 2009, Kartidaya



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Adaptación al nawatl (nlv)
ToMasewalTlahtol
2017

Adapted from original without a copyright notice.

English Scriptures quoted are from the Good News Bible © 1994
published by the Bible Societies/Harper Collins Publishers Ltd UK,
Good News Bible © American Bible Society 1966, 1971, 1976, 1992.
Used with permission.



Yakob okinpiaya mahtlaktli iwan ome ichokowan. Okachi okitlasohtlaya yen Yosef. Ikniwan Yosef omoxikowayah inawak, iwan ik inon okikitzkihkeh, okilpihkeh iwan okinemakakeh inmak seki Ixmaelitahtih tlen oyayah Egipto.

Yehwan Ixmaelitahtih okinemakakeh Yosef. Okikoh se Egiptohtlakatl chikawalisso iwan tominyeh, itoka Potifar. Isiwa Potifar okinekiaya Yosef iwan ma kochi, noso yeh amo okinek. Ihkuakon, inon siwatl okistlakawih iwan okiteillih inawak inamik, iwan yeh okitzahtzak Josef ihtik teilpiloyan.

ToTahtzin Yahweh iwan okatka Yosef iwan okiteochih maski teilpiloyan omokah. Ome itlakewalwan weyi tlanawatih Faraon noihki otzaktoyah itech teilpiloyan, iwan sehsemeh okochtemikkeh; iwan Yosef okinmillih tlen okihtosnekiayah intehtemikilis. Semeh yehwan, tlen okiyekowaya itlakonil Faraón, Yosef okillih kikahkawaskeh, iwan okse okillih kimiktiskeh; iwan ihkon otlamochih.

Satepah Faraon noihki okochtehtemik, iwan amikah wel okillih tlen okihtosnekiaya. Ihuakon itlakonilyehyekohka okilnamik yen Yosef, iwan okillih Faraon. Okikixtihkeh Yosef itech teilpiloyan, iwan yeh okualtik okahsikamatki tlen Faraon otemikka. Okillih Faraon inon temikilistli okihtosnekiaya chikome xiwitl yetos miek tlakualli, iwan ok chikome xiwitl yetos chikawak apistli.

Faraon okitlalah Yosef ma tlanawati itech nochi weyi altepetl Egipto; san yen Faraon tlanawatis ipan Yosef. Yosef otlanawatih ma kololokan trigo itech sinkaltih ihkuak miek tlakualli okatka. Satepan owallah chikome xiwitl apistli. Nowian altepetlakameh owallayah Egipto kikowakiweh trigo.



Yakob okimatki Egiptoh okatka tlakualli.

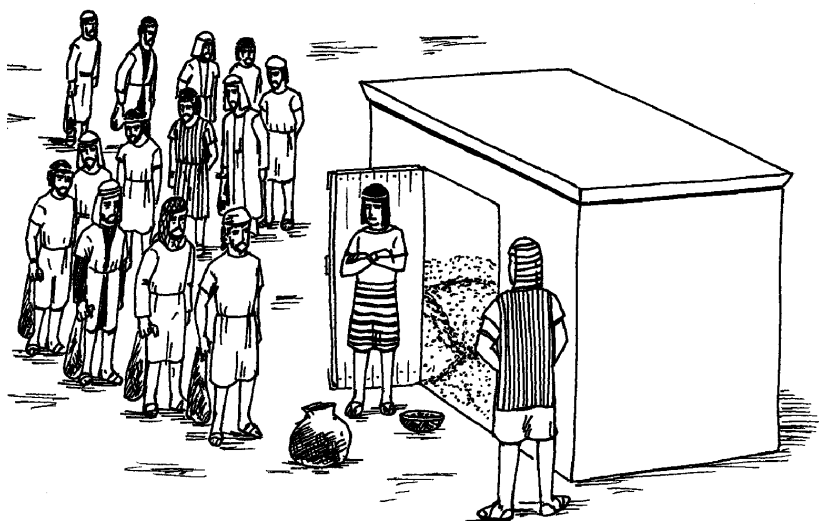
Okinmillih ichokowah:

—¿Tleka san anmotlahtlattokeh? Onikkak Egiptoh onkah tlakualli. Ok ma tiyoltokan, amo ma timikikan ika apismikilistli; ikinon xitemokan Egiptoh techkowilitih trigo.

Otlapew 42.1-2



Ihkon mahtlaktli itlakpakniwan Yosef otemokeh okitemotoh trigo Egiptoh. Yakob amo okinek inwan kititlanis BenYamin, yen ikni Yosef; okimawiliaya amo yeh itlah mochiwas.



Ihkon otlaapistik itech miak altepeme itech
tlalli Kanaan, iwan miak tlakameh oyayah
kimokowitiweh tlakualli, iwan ikonewan Israel
inwan oyayah.



Yosef otlanawatiaya itech nochi tlalli Egiptoh,
iwan yeh akin okintlaxeliliaya nochtin
intlakual. Ihkuak oahsitoh ikniwan Yosef,
ixpan omotoolohkeh, inmixko tlalpan
okitlalchikuikheh.



Yosef okinmittak iwan okinmixmatki, san
omochih keh amo, okintlaweltzahtzilih:

—¿Kanin anwalewah?

Otlanankilihkeh:

—Tiwitzeh Kanaan otikowakoh tlakualli.

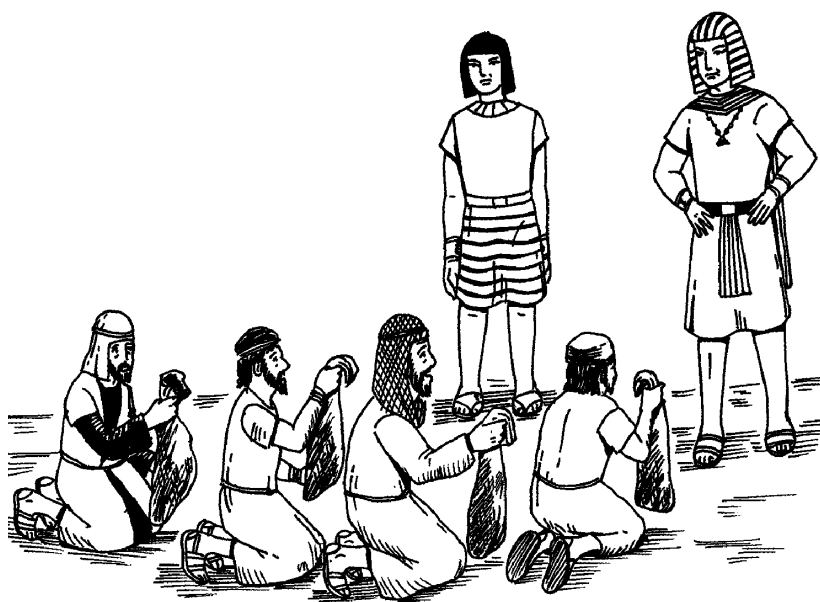
Otlapew 42.7



Maski Yosef okinmixmatki ikniwan yehwan
amo okixmatkeh. Yeh okilnamik tlen otemik
inka. Okinmillih:

—jSan ontlahmactlachiakoh, ankittakoh
kanin amo timotlachilihtokeh!

Otlapew 42.8-9



Otlanankilihkeh:

—¡Amo, toteeko! Timotlakewalwan
otiwallahkeh otimotlakualkowikoh. Tinochtin
tehwan tiikonewan san se tlakatl,
titetlakittakeh, amo kemanian
titlahmachtlachiah.

Otlapew 42.10-11



Yosef okinmillih:
—Amo nelli, anmehwan anwallahkeh
oankittakoh n altepetl kanin amo chikawak. Ik
inon anwallahkeh.



Otlanankilihkeh:

—Timotlakewalwan timahtlaktli iwan ome
tiiknimeh, tiikonewan se tlakatl tlen chanchiwa
Kanaan. Tlen xokoyotl omokah iwan topapan,
iwan okse ayekmo kahki.

Otlapew 42.13



Yeh Yosef okinmillih:
—Amo, kahki san ken yi onimechillih:
antlahmachtlachiakoh. Ihkin nikahsikamatis
kox yinelli. Ika inemilis Faraon nimechillia:
amo nikan ankisaskeh tlalia amo achtoh
ankiwalikaskeh anmokni tlen xokoyotl. Semeh
anmehwan ma wia ma kikuity anmokni

Otlapew 42.14-16



Oksekimeh anmehwan ximokawakan
xitzaktokan nikan. Ihkon tikittaskeh kox yi
nelli tlen antechilliah. Tlalia amo, san ken nemi
Faraon, antlahmachtlachixkeh.

Ihkuakon, okintzak teilpiloyan eyi tonalli.

Otlapew 42.16-17



Iwiptlapah, Yosef okinmillih:
—Inin xikchiwakan ihkon anyoltoskeh. Neh
noihki nikmawilia toTahtzin. Tla yinelli ankualli
tlakameh, semeh anmehwan ma mokawa
tzaktos.

Otlapew 42.18-19



Tlen oksekimeh ankiwikaskeh anmokalihtik
tlakualli tlen ompa kinpolowa. Noso
ankikuitiweh anmokni tlen xokoyotl, ihkon ma
motta yinelli tlen ankihtohkeh, iwan amo
anmikiskeh.

Otlapew 42.19-20



Yehwan ihkon okichihkeh. Okimollihkeh:
—Melahkayopah yi tiktlaxtlahtokeh tlen
otiktoktihkeh tokni, ihkuak otikittakeh
itlahyowilis iwan otikkakeh itlatlawtilis, amo
otikpalewihkeh. Ik inon axan topan witz inin
tlahyowilistli.



Ihkuakon okihtoh Ruben:

—¿Amo onimechilliaya amo ma tiktoktikan
wieroh inon chokoh? Iwan anmehwan amo
antechkakilihkeh. Ik inon axan
techmakuapiliah ikan imikilis.

Otlapew 42.22



Maski yehwan amo okimatiayah, yeh n Yosef
okahsikamatiaya, noso okinehnekia se
tlahtolkuapki.

Otlapew 42.23

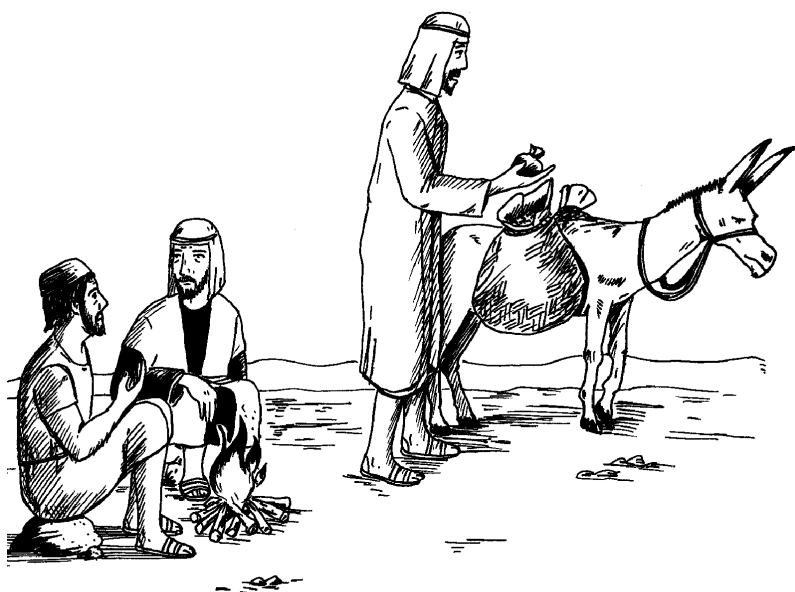


Yeh omoxeloh innawak, ochokato. Satepah
omokuapki innawak, okintlapowih, okikitzkih n
Simeon okihilpih inmixpan.

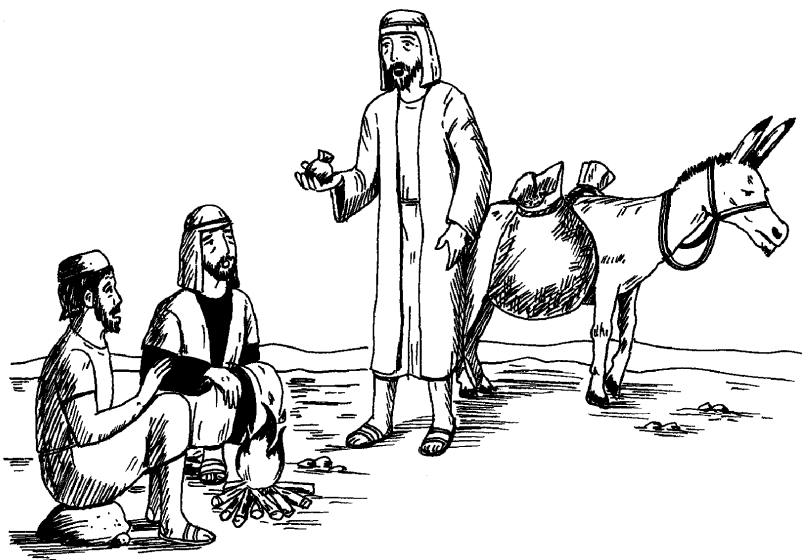


Satepah Yosef otlatitlanki ma kintemitilkan
inkoxtalwan ika trigo, ma kinkuapilikan tomin
sehsenmeh inmihtik intlamamal, iwan ma
kinmakakan tlakualli tlen kikuaskeh itech ohtli.
Nochi inon okichihkeh inwan. Ihkon
okintlamamaltihkeh inburrohwán ika trigo,
iwan oyahkeh.

Otlapew 42.25-26



Inon yowalli omoketzkeh itech ohtli, iwan
semeh yehwan okitlapoh koxtal kikixtis
tlakualli iwan kitlamakas iyolka. Okittak tomin
kahki ikamak koxtal ikuapak trigo.



Okinmillih ikniwan:

—¡Onechkuapilihkeh notomin! ¡Nikan kahki
ihtik nokoxtal!

Oyolwiwiokayah iwan omotlahtlattayah,
okihtowayah:

—¿Tlen inin, tlen toTahtzin otechtoktih?



Ihkuak oahsikoh inawak inpapan Yakob itech
tlalli Kanaan, okillihkeh nochi tlen okinpanok.
Okihtohkeh:

—Inon tlakatl, tekiwah ipan nochi inon tlalli,
otechtlaweltzahtzilih, okihtoh san
otitlahmactlachiatoh ompa.

Otlapew 42.29-30



Otikillihkeh, «¡Tehwan titetlakittakeh, iwan
amo kemanian titlahmachtlachiah!
Timahtlaktli iwan ome tiiknimeh, tiikonewan
san se tlakatl. Se tokni ayekmo kahki, iwan tlen
xokoyotl omokah iwan topapan ompa tlalli
Kanaan.»

Otlapew 42.31-32



Noso inon tlakatl tekiwah otechillih: «Ihkin
nikmatis kox yinelli antetlakittakeh. Mokawas
semeh anmehwan nikan nowan, iwan
xikinwikilikan anmochanehkawan tlen
kinpolowa, iwan xiakan.

Otlapew 42.33



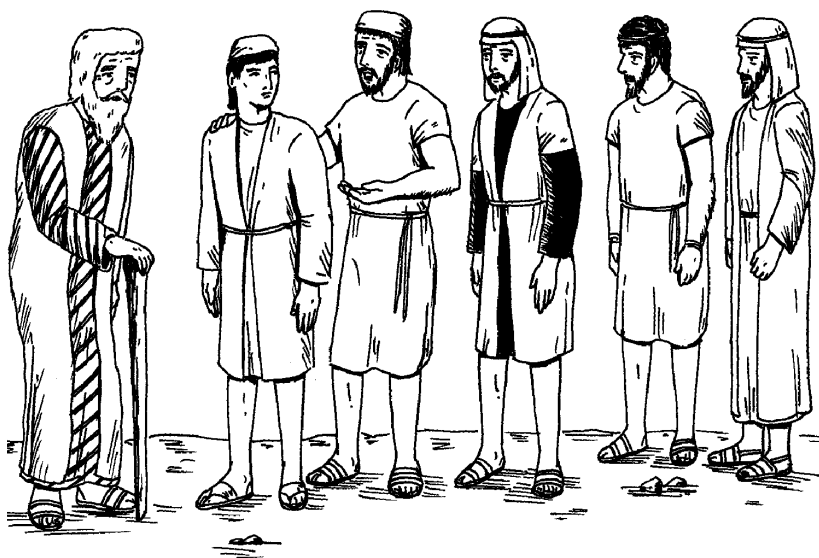
Noso techwalikilikan anmokni xokoyotl; ihkon
nikittas kox yi nelli antetlakittah iwan amo
antlahmachtlachixkeh. Ihkuakon
nimechkuapilis anmokni, iwan welitis
annemiskeh san kan ankinekih itech inin tlalli.



Ihkuak okintzinkuapkeh inkoxtalwan, okittakeh
sesenmeh intomin okatka itech inkoxtal;
omomawtihkeh yehwan iwan inpapan.



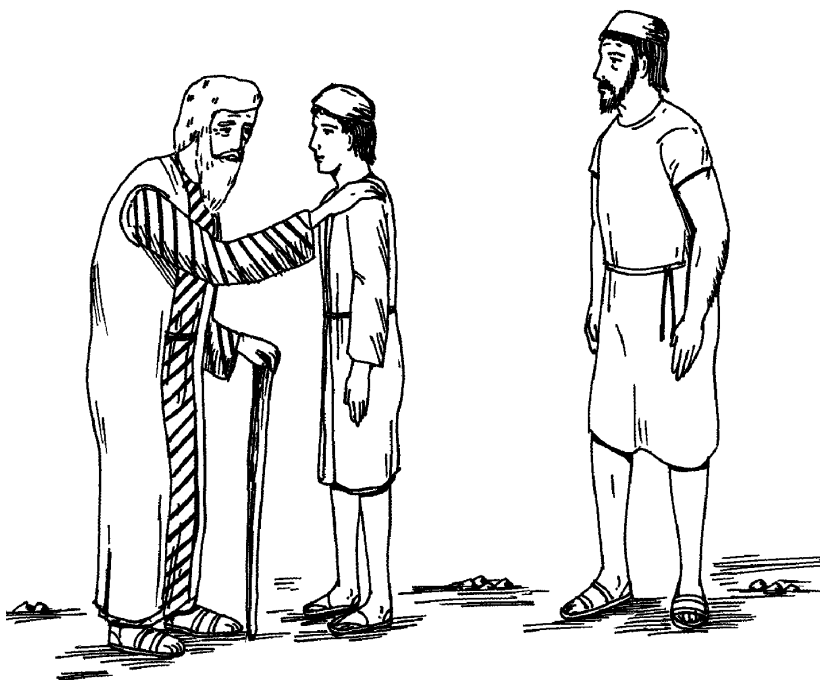
Yakob okinmillih:
—jAnnechintlamiliskeh nokonewan! Yosef
ayekmo nesi; Simeon noihki amo; iwan axan
ankinekih ankiwikaskeh noihki BenYamin.
Nochipa ihkon nimochiwa.



Ruben okillih ipapan:

—Xikkawa BenYamin nowan ma wia, neh
nimitzkuapiltis; tlakeh amo, kualtis tikinmiktis
ome tlen nokonewan.

Otlapew 42.37



Yakob okillih:

—Nokone amo anmowan yaski. Ya okse
anmokni omikki iwan sa yeh mokawa; tla itlah
kipanos itech ohtli, anmotlahtlakol neh nimikis
ika nimoyolkokos iwan yi nitetah.

Otlapew 42.38

ToMasewalTlahtol
2017
ToMasewalTlahtol@gmail.com

